

CLAUSOLE CONTRATTUALI STANDARD – MODULO UNO

Trasferimento da Titolare a Titolare

1. Definizioni

- 1.1. "Allegato Standard MTO": l'Allegato Standard Misure Tecniche e Organizzative reso disponibile da FIS all'indirizzo <https://fisvi.com/data-protection/> e incorporato nelle presenti SCC.
- 1.2. "Autorità di Controllo": l'autorità pubblica indipendente istituita per vigilare sull'applicazione del GDPR ai sensi dell'art. 51 GDPR; con riferimento a FIS in qualità di esportatore stabilito in Italia, l'Autorità di Controllo competente è il Garante per la protezione dei dati personali.
- 1.3. "Contratto": qualsiasi contratto, ordine di acquisto o altro atto negoziale concluso tra le Parti per la fornitura di beni o servizi, nel quale le presenti SCC sono incorporate per riferimento.
- 1.4. "Dato Personale": qualsiasi informazione riguardante una persona fisica identificata o identificabile ai sensi dell'art. 4(1) GDPR.
- 1.5. "Esportatore di dati" / "FIS": F.I.S. Fabbrica Italiana Sintetici S.p.A., con sede legale in Viale Milano 26, 36075 Montecchio Maggiore (VI), in qualità di Titolare del trattamento stabilito nel SEE.
- 1.6. "GDPR": il Regolamento (UE) 2016/679 come di volta in volta modificato o integrato.
- 1.7. "Importatore di dati": il Titolare del trattamento stabilito in un paese terzo, identificato nel Contratto che incorpora le presenti SCC.
- 1.8. "Interessato": la persona fisica identificata o identificabile cui si riferiscono i Dati Personali oggetto del trasferimento.
- 1.9. "Parti": l'esportatore e l'importatore di dati congiuntamente; "Parte" indica ciascuno di essi singolarmente.
- 1.10. "SCC": le presenti Clausole Contrattuali Standard – Modulo Uno, adottate con Decisione di esecuzione (UE) 2021/914 della Commissione europea del 4 giugno 2021.
- 1.11. "SEE": lo Spazio Economico Europeo.
- 1.12. "Titolare" / "Controller": la persona fisica o giuridica che determina le finalità e i mezzi del trattamento dei Dati Personali ai sensi dell'art. 4(7) GDPR.
- 1.13. "Trasferimento Extra-SEE": qualsiasi comunicazione, trasmissione o messa a disposizione di Dati Personali verso un paese non appartenente al SEE.
- 1.14. "Trattamento": qualsiasi operazione o insieme di operazioni applicate a Dati Personali, come la raccolta, la registrazione, la conservazione, l'uso, la comunicazione o la distruzione; ai sensi dell'art. 4(2) GDPR.

SEZIONE I

Clausola 1 – Finalità e ambito

STANDARD CONTRACTUAL CLAUSES – MODULE ONE

Controller to Controller Transfer

1. Definitions

- 1.1. "Accuracy and minimisation": each Party shall ensure that data are accurate, up to date, adequate, and relevant with respect to the purposes of the Processing and the Extra-EEA Transfer.
- 1.2. "Competent Supervisory Authority": the independent public authority established to supervise the application of the GDPR pursuant to Art. 51 GDPR; with respect to FIS as exporter established in Italy, the competent Supervisory Authority is the Italian Data Protection Authority (*Garante per la protezione dei dati personali*).
- 1.3. "Contract": any contract, purchase order or other legally binding instrument concluded between the Parties for the supply of goods or services, into which these SCCs are incorporated by reference.
- 1.4. "Controller": the natural or legal person that determines the purposes and means of the Processing of Personal Data pursuant to Art. 4(7) GDPR.
- 1.5. "Data Exporter" / "FIS": F.I.S. Fabbrica Italiana Sintetici S.p.A., with registered office at Viale Milano 26, 36075 Montecchio Maggiore (VI), acting as Controller established in the EEA.
- 1.6. "Data Importer": the Controller established in a third country, identified in the Contract into which these SCCs are incorporated.
- 1.7. "Data Subject": the identified or identifiable natural person to whom the Personal Data subject to the transfer relate.
- 1.8. "EEA": the European Economic Area.
- 1.9. "Extra-EEA Transfer": any communication, transmission or making available of Personal Data to a country outside the EEA.
- 1.10. "GDPR": Regulation (EU) 2016/679 as amended or supplemented from time to time.
- 1.11. "Parties": the data exporter and the data importer collectively; "Party" means each of them individually.
- 1.12. "Personal Data": any information relating to an identified or identifiable natural person within the meaning of Art. 4(1) GDPR.
- 1.13. "Processing": any operation or set of operations applied to Personal Data, such as collection, recording, storage, use, disclosure or destruction, within the meaning of Art. 4(2) GDPR.
- 1.14. "SCCs": these Standard Contractual Clauses – Module One, adopted pursuant to Commission Implementing Decision (EU) 2021/914 of 4 June 2021.
- 1.17. "Standard TOMs Annex": the Standard Technical and Organisational Measures Annex made available by FIS at <https://fisvi.com/data-protection/> and incorporated into these SCCs.

SECTION I

Clause 1 – Purpose and scope

(a) Le presenti clausole garantiscono il rispetto del GDPR in tutti i casi di Trasferimenti Extra-SEE che avvengano tra due soggetti che determinano autonomamente finalità e mezzi del Trattamento.
(b) Le Parti sono identificate nel Contratto di cui le presenti SCC sono parte integrante.
(c) Il presente documento si applica ai Trasferimenti Extra-SEE strettamente necessari all'esecuzione del Contratto.

Clausola 2 – Effetto e invariabilità

Le presenti SCC stabiliscono adeguate garanzie in conformità agli art. 46(1) e 46(2)(c) GDPR, compresi i diritti azionabili degli interessati. Le Parti concordano che le presenti SCC non possono essere modificate con la sola eccezione di eventuali aggiornamenti normativi o per la definizione di maggiori dettagli in merito al Trattamento oggetto di Trasferimento Extra-SEE. In caso di contrasto tra le presenti SCC e il Contratto, le presenti SCC prevarranno.

Clausola 3 – Terzi beneficiari

Qualsiasi Interessato avrà diritto ad invocare le presenti SCC in qualità di terzo beneficiario nei confronti dell'Esportatore e/o dell'Importatore, nei limiti previsti dalla Decisione (UE) 2021/914.

Clausola 4 – Interpretazione

I termini definiti nel GDPR hanno il medesimo significato stabilito dal GDPR. Le presenti SCC dovranno essere interpretate alla luce del GDPR, in caso di conflitti insanabili il GDPR prevarrà sulle presenti SCC.

Clausola 5 – Descrizione dei trasferimenti

I Trattamenti di Dati Personali soggetti a Trasferimento Extra-SEE sulla base delle presenti SCC sono esclusivamente i Trattamenti strettamente necessari all'esecuzione del Contratto, le Parti pertanto concordano, salvo diversa indicazione scritta dell'Esportatore, che non risulta necessaria alcuna compilazione separata dell'Allegato I.B, il cui contenuto si intende determinato per rinvio al Contratto.

Clausola 6 – Clausola di adesione

La clausola di adesione opzionale non si applica.

SEZIONE II – OBBLIGHI DELLE PARTI

Clausola 8 – Garanzie di protezione dei dati

8.1 Finalità. L'Importatore tratta i Dati Personali unicamente per le finalità del Contratto salvo previo consenso scritto dell'Esportatore.

8.2 Trasparenza. Su richiesta, l'Esportatore fornisce all'Interessato copia delle presenti clausole, che sono in ogni caso messe a disposizione di ciascun Interessato all'indirizzo <https://fisvi.com/data-protection/>.

8.3 Accuratezza e minimizzazione. Ciascuna Parte garantisce che i dati siano accurati, aggiornati, adeguati e pertinenti rispetto alle finalità del Trattamento e del Trasferimento Extra-SEE.

8.4 Conservazione. L'Importatore conserva i dati solo per il tempo strettamente necessario all'esecuzione del Contratto o agli eventuali obblighi di legge applicabili ai Dati Personali. Al termine di tale

(a) These clauses ensure compliance with the GDPR in all cases of Extra-EEA Transfers occurring between two parties that independently determine the purposes and means of Processing.

(b) The Parties are identified in the Contract of which these SCCs form an integral part.

(c) This document applies to Extra-EEA Transfers strictly necessary for the performance of the Contract.

Clause 2 – Effect and immutability

These SCCs provide appropriate safeguards in accordance with Arts. 46(1) and 46(2)(c) GDPR, including enforceable rights for data subjects. The Parties agree that these SCCs may not be amended, except for regulatory updates or to define further details regarding the Processing subject to the Extra-EEA Transfer. In the event of a conflict between these SCCs and the Contract, these SCCs shall prevail.

Clause 3 – Third-party beneficiaries

Any Data Subject shall be entitled to invoke these SCCs as a third-party beneficiary against the Exporter and/or the Importer, to the extent provided for in Decision (EU) 2021/914

Clause 4 – Interpretation

Terms defined in the GDPR shall have the same meaning as established by the GDPR. These SCCs shall be interpreted in the light of the GDPR; in the event of irreconcilable conflicts, the GDPR shall prevail over these SCCs.

Clause 6 – Description of transfers

The Processing of Personal Data subject to Extra-EEA Transfer under these SCCs is limited exclusively to Processing strictly necessary for the performance of the Contract. The Parties therefore agree that, unless otherwise indicated in writing by the Exporter, no separate completion of Annex I.B is required; its content shall be deemed determined by reference to the Contract.

Clause 7 – Docking clause

The optional docking clause does not apply.

SECTION II – OBLIGATIONS OF THE PARTIES

Clause 8 – Data protection safeguards

8.1 Purpose. The Importer shall process Personal Data solely for the purposes of the Contract, unless the Exporter has given prior written consent.

8.2 Transparency. Upon request, the Exporter shall provide the Data Subject with a copy of these clauses; the clauses are in any event made available to each Data Subject at <https://fisvi.com/data-protection/>.

8.3 Accuracy and minimisation. Each Party shall ensure that data are accurate, up to date, adequate, and relevant with respect to the purposes of the Processing and the Extra-EEA Transfer.

8.4 Retention. The Importer shall retain the data only for the period strictly necessary for the performance of the Contract or any applicable legal obligations relating to the Personal Data. Upon expiry of such

periodo provvede alla cancellazione o restituzione all'Esportatore di tali Dati Personali su indicazione dello stesso.

8.5 Sicurezza. L'Importatore implementa le misure indicate nell'Allegato Standard MTO.

8.8 Ulteriori trasferimenti. L'Importatore può comunicare i dati a terzi solo su istruzione documentata dell'Esportatore e applicando a tali trasferimenti garanzie equivalenti a quelle previste dalle presenti SCC.

Clausola 9 – Diritti degli interessati

L'Importatore notifica prontamente, e in ogni caso entro 3 giorni lavorativi, all'Esportatore qualsiasi richiesta di un Interessato riguardante i Dati Personali e non vi risponde senza previa autorizzazione dell'Esportatore. L'Importatore assiste l'Esportatore nell'adempimento degli obblighi ex artt. 15-22 GDPR.

Clausola 10 – Ricorso

L'Importatore informa gli Interessati in merito all'esistenza di un punto di contatto presso il quale ciascun Interessato può sporgere un reclamo e tratta tali reclami prontamente e senza oneri per l'Interessato.

Clausola 11 – Responsabilità

Ciascuna Parte è responsabile nei confronti dell'altra Parte per le perdite causate da violazioni delle presenti clausole. L'Importatore è responsabile nei confronti degli Interessati per i danni materiali o immateriali causati da violazioni dei diritti dei terzi beneficiari, salvo che provi che l'evento non gli è imputabile.

Clausola 12 – Supervisione

L'Autorità di controllo competente per l'Esportatore è il Garante per la protezione dei dati personali (Italia).

SEZIONE III – LEGISLAZIONE LOCALE

Clausola 14 – Legislazione locale che incide sul rispetto delle presenti SCC

(a) Le Parti garantiscono di non avere motivo di ritenere che la legislazione e le prassi del paese terzo di destinazione impediscano all'Importatore di adempiere gli obblighi delle presenti SCC.

(b) Nel fornire tale garanzia, le Parti hanno tenuto conto della natura del Trasferimento Extra-SEE, della catena di trattamento e delle misure di sicurezza applicate.

(c) L'Importatore notifica prontamente all'Esportatore qualsiasi modifica rilevante della legislazione del paese terzo di destinazione.

Clausola 15 – Obblighi in caso di accesso delle autorità

15.1 L'Importatore notifica prontamente all'Esportatore qualsiasi richiesta di accesso ai Dati Personali da parte di autorità pubbliche o giudiziarie, salvo divieto di legge.

15.2 L'Importatore è in ogni caso tenuto a verificare la fondatezza di tali richieste, a contestarle qualora ritenute illecite e a rendere disponibili alle autorità sopra descritte solamente i Dati Personali

period, the Importer shall delete or return such Personal Data to the Exporter at the Exporter's direction.

8.5 Security. The Importer shall implement the measures set out in the Standard TOMs Annex.

8.8 Onward transfers. The Importer may disclose data to third parties only pursuant to documented instructions from the Exporter and by applying to such transfers safeguards equivalent to those provided for under these SCCs.

Clause 9 – Data subject rights

The Importer shall promptly notify the Exporter, and in any event within 3 business days, of any request from a Data Subject regarding Personal Data, and shall not respond to such request without the Exporter's prior authorisation. The Importer shall assist the Exporter in fulfilling its obligations under Arts. 15–22 GDPR.

Clause 10 – Redress

The Importer shall inform Data Subjects of the existence of a contact point at which each Data Subject may lodge a complaint, and shall handle such complaints promptly and free of charge to the Data Subject

Clause 11 – Liability

Each Party shall be liable to the other Party for losses caused by breaches of these clauses. The Importer shall be liable to Data Subjects for material or non-material damages caused by breaches of third-party beneficiaries' rights, unless it proves that the event is not attributable to it.

Clause 12 – Supervision

The competent supervisory authority for the Exporter is the Italian Data Protection Authority (*Garante per la protezione dei dati personali*).

SECTION III – LOCAL LAWS

Clause 14 – Local laws affecting compliance with those SCC

(a) The Parties warrant that they have no reason to believe that the legislation and practices of the third country of destination prevent the Importer from fulfilling its obligations under these SCCs.

(b) In providing such warranty, the Parties have taken into account the nature of the Extra-EEA Transfer, the processing chain, and the security measures applied.

(c) The Importer shall promptly notify the Exporter of any relevant changes in the legislation of the third country of destination.

Clause 15 – Obligations re public authority access

15.1 The Importer shall promptly notify the Exporter of any request for access to Personal Data by public or judicial authorities, unless prohibited by law.

15.2 The Importer shall in any event verify the merits of such requests, challenge them if deemed unlawful, and disclose to the above-mentioned authorities only the Personal Data strictly necessary to fulfil its legal obligations.

strettamente indispensabili all'adempimento dei propri obblighi di legge.

SEZIONE IV – DISPOSIZIONI FINALI

Clausola 16 – Non conformità e risoluzione

(a) L'Importatore notifica prontamente all'Esportatore qualsiasi impossibilità sopravvenuta di rispettare le presenti clausole.

(b) L'Esportatore sospende il Trasferimento Extra-SEE se l'Importatore non rimedia entro un termine ragionevole o se il Trasferimento Extra-SEE comporta un rischio sostanziale per gli Interessati.

(c) L'Esportatore avrà il diritto di risolvere il Contratto in caso di violazione grave o persistente.

Clausola 17 – Legge applicabile

Le presenti SCC sono disciplinate dalla legge Italiana.

Clausola 18 – Foro competente

Qualsiasi controversia è devoluta alla giurisdizione esclusiva del Tribunale di Milano.

SECTION IV – FINAL PROVISIONS

Clause 16 – Non-compliance and termination

(a) The Importer shall promptly notify the Exporter of any supervening impossibility to comply with these clauses.

(b) The Exporter shall suspend the Extra-EEA Transfer if the Importer fails to remedy the situation within a reasonable period, or if the Extra-EEA Transfer entails a substantial risk for the Data Subjects.

(c) The Exporter shall be entitled to terminate the Contract in the event of a material or persistent breach.

Clause 17 – Governing law

These SCCs are governed by the Italian Law.

Clause 18 – Jurisdiction

Any dispute shall be submitted to the exclusive jurisdiction of the court sitting in Milan.